



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

0
GRAD
PL
4163
.U55
1944

THAI (SIAMESE)

T R O D U C T O R Y S E R I E S



A N G U A G E G U I D E

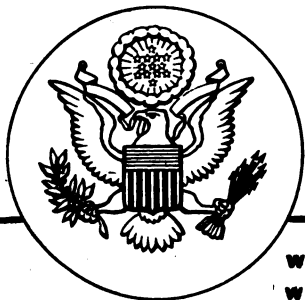


Gedney

TM 30-331

THAI (SIAMESE)

A GUIDE TO THE SPOKEN LANGUAGE



**WAR DEPARTMENT
WASHINGTON, D. C., FEBRUARY 17, 1944**

PL

4163

WAR DEPARTMENT
Washington 25, D. C., 17 February 1944.

U55

1944

FM 30-331, *Thai Language Guide*, to be used with the Introductory Series Language Records, is published for military personnel only, and is not to be republished in whole or in part without the consent of the War Department. [A.G. 300.7 (3 Mar 43)]

By order of the Secretary of War:

G. C. MARSHALL,
Chief of Staff.

OFFICIAL:

J. A. ULIO,
Major General,
The Adjutant General.

DISTRIBUTION:

X.

(For explanation of symbols, see FM 21-6.)

Grand
Gift
Wife of J. G. ...
1/13/07

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
How to Use the Records and Guide	5
Hints on Pronunciation	7
Special Points	9
Useful Words and Phrases	11
Greetings and General Phrases	12
Location	13
Directions	14
Numbers	15
What's That?	20
Asking for Things	20
Money	22
Time	23
Other Useful Phrases	27
Additional Expressions	28
Fill-in Sentences	32
Important Signs	45
Alphabetical Word List	49

AS SOON AS I
TURN MY BACK
THOSE GUYS
GET A GAME
GOING!



THAI

LANGUAGE GUIDE

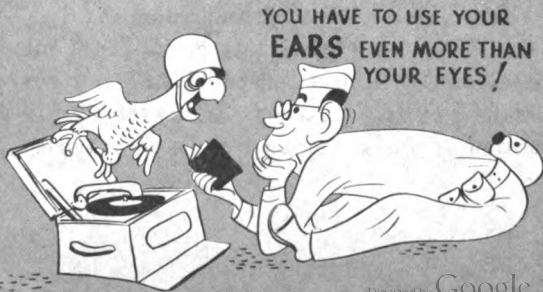
Thai (or Siamese), the official language of Thailand (or Siam), is spoken by more than 6 million people. This Language Guide will enable you to ask directions, buy things or order a meal. Knowing a little Thai will also help you get along with the people, for they will naturally be pleased to see a stranger showing enough interest in them to try to speak their language.

How to Use the Records and Guide

The records that go with this Guide give you a number of the most important words and phrases in Thai. Read the section called Hints on Pronunciation and then listen to the records until you know the Useful Words and Phrases by heart. *Repeat each word out loud right after you hear it and say it exactly the way the Thai speaker does.* Imitate the pronunciation as closely as you can, just

as you might mimic someone who has an unusual accent. Try to get every detail of the pronunciation, even the rhythm and intonation. Follow the words in your Guide but use them only as a reminder; if you hear something different from what you see written, go by what you hear. *Remember that you can't get the sound of a language from the printed word alone—you have to use your ears even more than your eyes.* If you don't have the records and can't get a Thai speaker to read the words, you will have to rely on the Hints on Pronunciation alone.

By the time you have practiced the Useful Words and Phrases several times, you will know what sound each letter stands for in the Guide. You will then be able to pronounce the Additional Expressions even though you have not actually heard them, and you will be able to form sentences of your own by using the section called Fill-in Sentences.

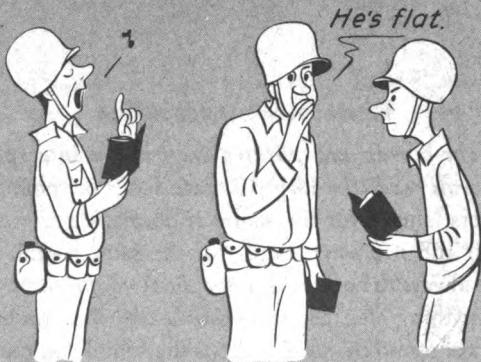


Hints on Pronunciation

All the words and phrases are written in a spelling which you read like English. Each letter or combination of letters is used for the sound it normally represents in English and it *always* stands for the same sound. Thus, "oo" is always to be read as in *too, boot, tooth, roost*, never as in anything else. Say these words and then pronounce the vowel sound by itself. That is the sound you must use every time you see "oo" in the Pronunciation column. If you should use some other sound—for example, the one in *blood* or the one in *door*—you might be misunderstood.

You will notice as you listen to the records that speaking Thai is a little like singing. You should memorize each expression as though it were a short tune. In this Language Guide the various tones are shown as follows:

<u>Tone</u>	<u>Shown by</u>	<u>Example</u>
1. <i>Middle</i> , spoken in the normal tone of voice	Capital letters	"KAH" meaning "stuck"
2. <i>Low</i> , spoken in a low pitch	Small letters	"kah" meaning ginger-like root



SPEAKING THAI IS A LITTLE LIKE SINGING.

- | | | |
|--|---|----------------------------------|
| <p>3. <i>Emphatic</i>, spoken in a high pitch with the voice falling rapidly (like the command "Halt")</p> | <p>Capitals at the beginning, followed by small letters</p> | <p>"Kah" meaning "kill"</p> |
| <p>4. <i>Rising</i>, starting deep and rising in pitch (like asking a question)</p> | <p>Small letters at the beginning, followed by capitals</p> | <p>"kaH" meaning "leg"</p> |
| <p>5. <i>High</i>, spoken very high</p> | <p>Capitals followed by an exclamation point</p> | <p>"KAH!" meaning "business"</p> |

In Thai some syllables are pronounced very short and others are pronounced long. Syllables that are short are written as follows:

1. With an "a" in italics. Example: "sa-vaht-DEE" meaning "Hello."
2. With a dotted "N" or "M." Example: "PAHÑ" meaning "thousand."
3. With the letters "P," "T," or "K" at the end. Example: "jet" meaning "seven."
4. With an apostrophe. Example: "VAHN pa-RIH'-haht" meaning "Thursday."

All other syllables are long.

Curved lines () are used to show sounds that are pronounced together without any break; for example, "kah_ee" meaning "egg."

Special Points

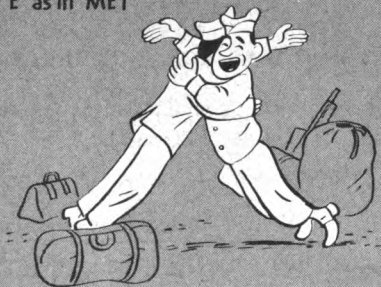
- AH as in *ah* or *father*. Example: "sahM" meaning "three."
- A as in *fat*, *man*, *bad*. Example: "bað" meaning "eight."
- E or EH as in *let*, *met*, *bell*. Example: "VEH-LAH" meaning "time."

- I or IH** stands for a sound something like the "i" in *bill, him, bid*. Example: "ning" meaning "one."
- U or UH** as in *cut, but, sun*. Example: "NIH_UH!" meaning "meat."
- a* in italics stands for a sound something like the "a" in *machine, platoon, around*. It is always very short and unaccented. Example: "sa-vaht-DEE" meaning "hello."
- B, D, G** with dots under them, stand for a special kind of "b," "d," and "g" which sound a little like "p," "t," and "k." Examples: "ḅlah_o" meaning "no," "ḌAWng-GAHN" meaning "want."
- NG** stands for the "ng" sound in *ring, sang, hung*. In Thai, unlike English, this sound also occurs at the beginning of a word. Example: "NGUṆ" meaning "money."

"A" as in "FAT"



"E" as in "MET"



USEFUL WORDS AND PHRASES

The following is the exact wording of the Thai language records issued with this Guide:

These records give you a few useful phrases in Thai or Siamese. The phrases and other words you will need are found also in the pamphlet which should be used with these records. To learn to imitate the sounds of Thai you should listen to the records at least six or seven times. The English will be given first, followed by the Thai. Then repeat the Thai out loud and say it *good and loud*. Remember! Repeat every Thai phrase right after you hear it.

Words, greetings and general phrases which are useful and should be memorized are given first.

GREETINGS AND GENERAL PHRASES

Thai speakers have a general word of greeting which means "Hello," "Good day," "Good-by," "See you later," etc. It is "sa-vaht-DEE."

English

How are you?

Sir, Madam, or Miss

Please

Excuse me

Thank you

Yes

No

Understand me?

I don't understand

Please speak slowly

Thai Pronunciation

sa-BAH_EE-dEE

KOON̄ KRAHP!

ḃroadḃ

kAW TOAḃ

kawḃ JAH_EE

KRAHP!

ḃlah_ḃ

KAH_ḃ JAH_EE
mah_EE

chahN̄ MAH_ee KAH_ḃ
JAH_EE

ḃroadḃ POOḃ CHAH!
CHAH!

You have noticed by now that Thai has a peculiar sing-song quality. This is very important in the language, and you should try to memorize the phrases exactly as you



hear them. However, if you speak the syllables louder that are written in capital letters, and speak the words and syllables written in small letters in a low tone of voice, you will be understood.

LOCATION

When you need directions to get somewhere, you first name the place and then add the words "where is."

Where is

..... yoo Tee nah_EE

a restaurant

ROANG AH-hahN

Where is a restaurant?

ROANG AH-hahN yoo Tee
nah_EE

a hotel

HO-TEL

Where is a hotel?

HO-TEL yoo Tee nah_EE

English

railroad station

Where is a railroad station?

a toilet

Where is a toilet?

Tbai Pronunciation

sa-tAH-NEE ROAT!
FAH_EE

sa-tAH-NEE ROAT!
FAH_EE yoo Tee
nah_EE

HAWng SOO_ahn

HAWng SOO_ahn yoo
Tee nah_EE

DIRECTIONS

The answer to your question "Where is such and such?" may be "Turn right" or "Turn left" or "Straight ahead," so you need to know these phrases.

Turn right

LEE_O! kWAH

Turn left

LEE_O! SAH_EE!

Straight ahead

DROANG BAH_EE

It is sometimes useful to say "Please point."

Please point

broađ CHEE!

If you are driving and ask the distance to another town, it will be given to you in kilometers, not miles.

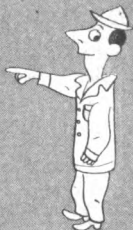
WHAT'S THE DIRECTION IN THAI?



**TURN
RIGHT**



**STRAIGHT
AHEAD**



**TURN
LEFT**

English

Kilometer

One kilometer equals $\frac{5}{8}$ of a mile.

Thai Pronunciation

gee'-LO-MET!

NUMBERS

You need to know the numbers:

One

ning

Two

sawNG

Three

sahM

Four

see

EnglishThai Pronunciation

Five	Hah
Six	hoak
Seven	jet
Eight	had
Nine	GAH _o
Ten	seep
Eleven	seep-et

For "twelve," "thirteen," etc., you say "seep," which means "ten," and then add the word for "two," "three," etc.

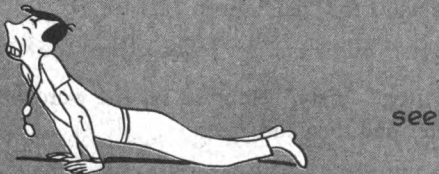
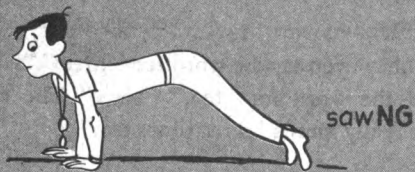
Twelve	seep-sawNG
Thirteen	seep-sahM

For "twenty" you say "Yee," which means "twice," and then add "seep," the word for "ten."

Twenty	Yee-seep
--------	----------

"Twenty-one" is "Yee-seep" plus the ending "-et," which you will remember was added to "seep" to make "eleven."

Twenty-one	Yee-seep-et
------------	-------------



"Twenty-two," "twenty-three," etc., is "Yee-seep" plus the word for "two," "three."

Twenty-two	Yee-seep-sawNG
Twenty-three	Yee-seep-sahM

For "thirty" you say the word for "three," "sahM," and then add the word for "ten," "seep." The expression therefore really means "three times ten."

Thirty	sahM-seep
--------	-----------

"Thirty-one" is "sahM-seep" plus the ending "-et," which was added to "eleven" and "twenty-one."

Thirty-one	sahM-seep-et
------------	--------------

For "forty" you say the word for "four," "see," and then the word for "ten," "seep."

Forty	see-seep
-------	----------

For "fifty," "sixty," etc., you say the word for "five," "six," etc., and then add "seep."

Fifty	Hah-seep
Sixty	hoak-seep
Seventy	jet-seep
Eighty	had-seep

EnglishThai Pronunciation

Ninety

GAH_o-seep

A hundred

ning ROY!

"A hundred and one" is the word for "hundred" plus the ending "-et" of "eleven," "twenty-one," "thirty-one," etc.

A hundred and one

ROY!-et

For "a hundred and two," "a hundred and three," you say "hundred," "ROY!" and then add the word for "two," "three," etc.

A hundred and two

ROY! sawNG

A hundred and three

ROY! sahM

For "two hundred" you use the word for "two" and then add the word for "hundred," just as we do in English.

Two hundred

sawNG ROY!

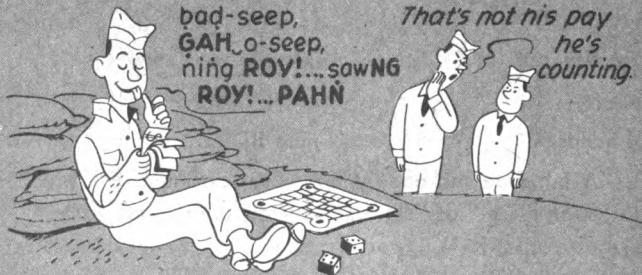
For "two hundred and fifty-five" you say "two hundred," "sawNG ROY!" and then add the word for "fifty," "Hah-seep," and then the word for "five," "Hah."

Two hundred and fifty-five

sawNG ROY! Hah-seep Hah

A thousand

PAHN



bad-seep,
GAH_o-seep,
ning ROY!... sawNG
ROY!... PAHÑ

*That's not his pay
he's
counting.*

WHAT'S THAT?

When you want to know the name of something, you can say "What's that?" and point to the thing you mean.

What's that?

NAHñ a-RAH_EE

ASKING FOR THINGS

When you want something, use the phrase "I want" and add the name of the thing wanted.

I

chahÑ

want

DAWñg-GAHN

cigarettes

boo-ree

I want cigarettes .

chahÑ DAWñg-GAHN

boo-ree

English

to eat
I want to eat

Thai Pronunciation

GEEN
chahÑ DAWng-GAHN
GEEN

Here are the words for some of the things you may require:

bread	ka-noaM-BAHNG
fruit	poaÑ-la-MAH_EE!
water	NAHM!
egg	kah_ee
soup	SOOÞ!
fish	ÞLAH
steak	sa-DEG!
meat	NIH_UH!
beef	NIH_UH! VOO_AH
pork	NIH_UH! mOO
potatoes	MAHÑ fa-rahng
rice	KAH_o
beans	too_ah
vegetables	pahk

English

salad
mango
durian (*a common fruit*)
custard apple
ice cream
salt
sugar
milk
tea
coffee
a glass of beer
a match

Thai Pronunciation

sa-laht
ma-MOO_ahng
too'-REE_AHN
NAW_EE! nah
"ice cream"
GLIH_UH
NAHM! DAHN
NOAM
CHAH
GAH-FA
BEE_AH GA_o
MAH_EE! keed

MONEY

To find out how much things cost, you simply say
"How much?"

How much?

TAH_o RAH_EE

The answer will be given to you in "satang," "saling,"
and "baht." Twenty-five "satangs" make a "saling;" four
"salings" make a "baht."

A "baht" is worth a little under 50 cents.

satang	sa-DAHNG
saling	sa-liNG
baht	bahḡ

TIME

To find out what time it is, you say really "The time, how much?"

What time is it?	VEH-LAH TAH _o RAH _{EE}
------------------	---

"Ten past one" is really "hour, ten."

Ten past one	MOANG seep
--------------	------------

"Quarter past five" is "five hour ten five," but you may drop the word for "hour," "MOANG," as we generally do in the expression "five fifteen."

Quarter past five	Hah MOANG seep-Hah
-------------------	--------------------

"Twenty past seven" is "seven hour twenty."

Twenty past seven	jet MOANG Yee-seep
-------------------	--------------------

"Half past six" is "six hour thirty."

Half past six	hoak MOANG sahM-seep
---------------	----------------------

“Twenty of eight” is “seven hour forty.”

Twenty of eight jet MOANG see-seep

“Quarter of nine” is “eight hour and forty-five.” For “forty-five” you say “four-ten-five”—that is, “four times ten plus five.”

Quarter of nine bəḍ MOANG see-seep-Hah

“Ten to three” is “two hours and fifty.” For “fifty” you say “five-ten”—that is, “five times ten.”

Ten to three -sawNG MOANG Hah-seep

If you want to know when a movie starts, you say, “Movie, time how much?”

movie nahŃG chah_EE

time VEH-LAH

how much TAH_ō RAH_EE

What time does the nahŃG chah_EE VEH-
movie start? LAH TAH_ō RAH_EE

For “What time does the train leave?” you say, “Train start out time how much?”

WHAT'S THE TIME IN THAI?



English

the train

start out

What time does the train
leave?

Yesterday

Today

Tomorrow

The days of the week are:

Sunday

Monday

Tuesday

Wednesday

Thursday

Friday

Saturday

Thai Pronunciation

ROAT! FAH_EE

awg

ROAT! FAH_EE awg
VEH-LAH TAH_o
RAH_EE

VAHN NEE!

VAHN̄ NEE!

PROOng NEE!

VAHN̄ AH-TEET!

VAHN̄ JAHN̄

VAHN̄ AHNG-KAHN

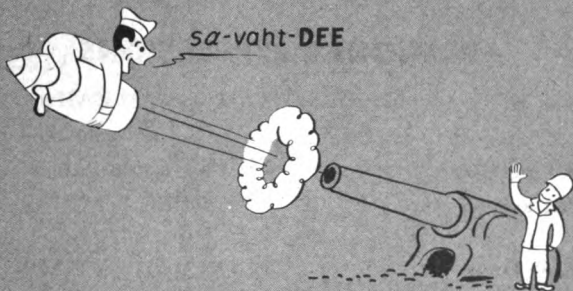
VAHN̄ POOT!

VAHN̄ pə-RIH'-haht

VAHN̄ sook

VAHN̄ sah_o

The word "VAHN̄," which means "day," may be omitted.



OTHER USEFUL PHRASES

The following phrases will be useful:

What is your name?

KOON CHih a-RAH_EE

How do you say "table"
(or anything else)
in Thai?

"table" NAH_EE PAH-
sAH TAH_EE Vah
yahng RAH_EE

Good-by

sa-vaht-DEE



ADDITIONAL EXPRESSIONS

Come in!	KAH _o MAH KAHng NAH _{EE}
Have a seat!	CHUÑ NAHng
Glad to know you	YEEÑ DEE POAP! KOOÑ
I don't know	chahÑ MAH _{ee} SAHb
I think so	chahÑ Gaw'-nik Wah yahng NAHN!
I don't think so	chahÑ MAH _{ee} nik Wah yahng NAHN!
Maybe	ahd BÈÑ DAH _{ee}
I am an American	chahÑ BÈÑ KOAÑ a-MEH-REE'-GAHÑ
I am a friend	chahÑ BÈÑ PIH _{un} TAHn
I am hungry	chahÑ hee _{OO} KAH _o
I am thirsty	chahÑ hee _{OO} NAHM!
I am well	chahÑ sa-BAH _{EE} -DEE
I am tired	chahÑ nih _{uh} _{ee}
I am sick	chahÑ jep
He is sick	kah _O jep

English

I am wounded

He is wounded

I have lost my way

Stop!

Come here!

Right away!

Come quickly!

Go quickly!

Help!

Help me

Bring help

I will pay you

Where are the soldiers?

Thai Pronunciation

chahN bahḍ jep

kah_O bahḍ jep

chahN loaNG TAHNG

yoot

MAH Nee

TAHN TEE

MAH REH_OO

REH_OO

BAH_EE REH_OO

REH_OO

CHOO_ay DOO_ay

CHOO_ay chahN DOO_ay

REE_ahg KOAN MAH

CHOO_ay

chahN ja HAH_ee NGUN

ta-hahN yoo Tee nah_EE

CHOO_ay
DOO_ay

Note his
tones

Lovely!
Lovely,
indeed!



English

Where are the American
soldiers?

Which way is the town?

Where is it?

How far is the town?

Is it near by?

It is here

It is there

Which way is north?

Which is the road to

Draw me a map

Take me there

Take me to a doctor

Thai Pronunciation

ta-hahN a-MEH-REE'-
GAHN̄ yoo Tee nah_EE

MIH_UNG yoo TAHNG
nah_EE

yoo Tee nah_EE

MIH_UNG yoo
GLAH_EE TAH_o
RAH_EE

yoo ta_o NEE! rIH

yoo Tee Nee

yoo Tee NAHñ

TEET! nih_UH yoo
TAHNG nah_EE

ta-noaÑ Señ nah_EE
BAH_EE

kee_AHN pAN-Tee
HAH_ee chahÑ TEE

PAH chahÑ BAH_EE Tee
NAHñ TEE

PAH chahÑ BAH_EE
hAH PAđ TEE

English

Take me to the hospital

Danger!

Take cover!

Poison gas!

Watch out!

Wait a minute!

Good luck!

Thai Pronunciation

PAH chahN̄ BAH_EE
ROANG pa-YAH-BAHN

AHN-da-RAH_EE

KAH_o Tee-GAHM-
BAHNG

AH_EE-PEET!

RAH'-VAHNG

KOY bra-dee_o

CHOAg DEE

or sa-vaht-DEE MEE

CHAH_EE



FILL-IN SENTENCES

In this section you will find a number of sentences, each containing a blank space which can be filled in with any one of the words in the list that follows. For example, to say "Where is the market?" look for the sentence "Where is the?" and, in the list following the sentences, the word for "market." You then combine the words as follows:

Where is the?
market

..... yoo Tee nah_EE
ḡa-lahḡ

Where is the market?

ḡa-lahḡ yoo Tee nah_EE

Notice that the order of words in Thai is sometimes different from the order in English. For example, instead of saying "Where is the market?" what you say in Thai is "Market where is?"

I want

chahṆ ḡAWṅ-
GAHN

We want

RAH_O ḡAWṅ-
GAHN

Give me

AH_O MAH
HAH_ee chahṆ

English

Bring me

Where can I get

I have

We have

I don't have

We don't have

Have you

Example:

I want

food

I want food

bananas

boiled water

butter

Thai Pronunciation

NAHM̌ MAH
HAH_ee chahŇ

ja hAH DAH_ee
Tee nah_EE

chahŇ MEE

RAH_O MEE

chahŇ MAH_ee
MEE

RAH_O MAH_ee
MEE

KOOŇ MEE rIH

chahŇ DAWng-
GAHN

AH-hahN

chahŇ DAWng-GAHN
AH-hahN

GLOO_ay

NAHM! DOAm̌

NUH_EE

English

eggplant

papaya

peppers

pineapple

string beans

sweet potatoes

a cup

a fork

a glass

a knife

a plate

a spoon

a bed

blankets

a mattress

a mosquito net

a pillow

a room

sheets

Thai Pronunciation

ma-kih_UH

ma-la-GAW

PREEK! TAH_EE

sahp-ba-ROAT!

too_ah fahk YAH_O

MAHN Ted

TOO_ay

SAWm

TOO_ay GA_o

MEEđ

JAHN

CHAWN!

DEE_AHNG NAWN

Pah hoam

FOOg

'MOONG'

mawN

HAWng

Pah BOO Tee NAWN

English

cigars
a pipe
tobacco

ink
paper
a pen
a pencil

a comb
hot water
a razor
razor blades
a shaving brush
shaving soap
soap
a toothbrush
toothpaste
a towel

Thai Pronunciation

SEE'-Gah
GLAWng YAH soob
YAH soob

mik
gra-dahd
bahg GAH
DEEN sAW

vEE
NAHM! RAWN!
MEEđ GOAN
pan MEEđ GOAN
BRANG sa-boo
sa-boo GOAN noo_ah
sa-boo
BRANG sEE FAHN
YAH sEE FAHN
Pah CHET! DOO_ah

WHICH IS WHICH?



A COMB



SOAP



A TOWEL

1. sa-boo

2. BRANG SEE FAHN

3. Pah CHET! DOO AH

7. pan MEEđ GOAN

4. vEE

5. MEEđ GOAN

6. BRANG sa-boo



A RAZOR



A SHAVING BRUSH



RAZOR BLADES



A TOOTHBRUSH

(Answers on page 35.)

English

a handkerchief

a raincoat

a shirt

shoelaces

shoe polish

shoes

undershirt

undershorts

buttons

a needle

pins

safety pins

thread

adhesive tape

aspirin

Thai Pronunciation

Pah CHET! Nah

SIH_{uh} GAHN' foaN

SIH_{uh} CHUD!

CHIH_{ug} RAWNG-
TAH_O!

YAH kaht RAWNG-
TAH_O!

RAWNG-TAH_O!

SIH_{uh} CHAHN'
NAH_{EE}

GAHNG-GENG CHAHN'
NAH_{EE}

ga-DOOM

kEM YEP! Pah

been

kEM glaht

DAH_{ee}

Pah YAHNG

"aspirin"

English

a bandage
cotton
a disinfectant
iodine
a laxative
quinine

gasoline

Tbai Pronunciation

Pah PAHṆ plA-
sahM-LEE
YAH Kah CHIH_UH!
AH_EE-O-DAH_EE
YAH tah_ee
kwee'-NEEN

"gasoline"

I want to

chahṆ DAWng-
GAHN

Example:

I want to

chahṆ DAWng-
GAHN

eat

GEEṆ

I want to eat

chahṆ DAWng-GAHN
GEEṆ

buy

SIH!

drink

dim

English

pay
wash up
take a bath
rest
lie down
sleep
have my hair cut
be shaved
have my clothes washed

Thai Pronunciation

see_AH Kah
LAHNG! DOO_AH
ahb NAHM!
PAHK!
NAWN PAHK!
NAWN
ɔaht poaM
GOAN noo_aht
HAH_ee SAHK! SIH_uh
Pah NEE!

Where is a? or
Where is the?
How far is the?

..... yoo Tee nah_EE
..... yoo GLAH_EE
TAH_o RAH_EE

Example:

Where is a?
barber
Where is a barber?

..... yoo Tee nah_EE
CHAHng ɔaht poaM
CHAHng ɔaht poaM yoo Tee
nah_EE

English

dentist
doctor
mechanic
policeman
porter
servant
shoemaker

tailor
workman

bridge
bus
camp
church
city or town
clothing store

drug store or pharmacy
filling station

Thai Pronunciation

CHAHng TAHM̄ FAHÑ
PAḍ
CHAHng GOAÑ
DAH̄M-rooḥt
KOAN̄ koaÑ kawNG
KOAN̄ CHAHḥEE!
CHAHng TAHM̄
RAWNG-TAHḥO!
CHAHng ḍaht SIHḥuh
KOAN̄ NGAHN

sa-PAHN
ROAT! DOḥEE-sahN
KAHḥee
boḍ
MIHḥUNG
RAHN! kahḥEE SIHḥuh
Pah
RAHN! kahḥEE YAH
sa-tAH-NEE ḍUM
NAHM! MAHÑ

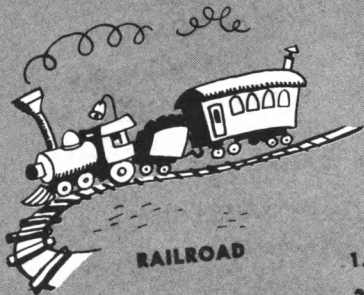
English

garage
grocery
highway
hospital
house
laundry
main street
market
nearest town
police station
post office
railroad
river
road
spring (*water*)
telegraph office
telephone
well

Thai Pronunciation

ROANG ROAT!
RAHN! kah_ EE pahk
ta-noaÑ loo_ AHNG
ROANG pa-YAH-BAHN
RIH_ UN
Tee SAHK! SIH_ uh Pah
ta-noaÑ yah_ ee
da-lahd
MIH_ UNG GLAH_ ee
Tee soot
sa-tAH-NEE DAHM
roo_ aht
ROANG BRAH_ EE-
sa-NEE
TAHNG ROAT! FAH_ EE
Ma NAHM!
ta-noaÑ
NAHM! POO'
sa-tAH-NEE TO-ra-Leg
TO-ra-sahp
NAHM! baw

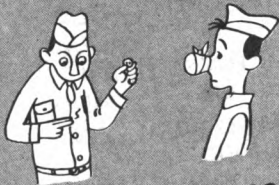
WHICH IS WHICH?



RAILROAD



TELEPHONE

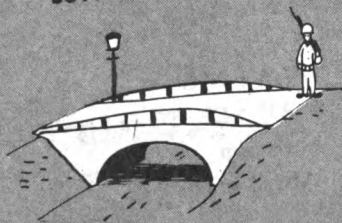


BUTTONS

BANDAGE

1. ga-DOOM
2. Pah PAHN pia
3. sa-PAHN
4. ROAT! DO EE-sahn
5. TAHNG ROAT!
FAH EE
6. TO-ra-sahp

(Answers on pages
37 to 41.)



BRIDGE



BUS

English

Is it

It is

It is not

It is too

It is very

This is

That is

Example:

It is

cold

It is cold

warm or hot

clean

dirty

good

bad

large

Thai Pronunciation

MAHÑ rIH

MAHÑ

MAHÑ MAH_{ee}

MAHÑ GUN

BAH_{EE}

MAHÑ MAH_g

Nee

NAHñ

MAHÑ

nah_O

MAHÑ nah_O

RAWN!

sa-ah_d

soak broak

DEE

LEH_O

yah_{ee}

English

small

cheap

expensive

enough

much *or* many

Thai Pronunciation

LEK I

toog

PANG

PAW

MAHg



IMPORTANT SIGNS

Thai

English

หยุด

STOP

ไปช้าๆ

GO SLOW

อันตราย

DANGER

ทางเดียว

ONE WAY

ไม่ใช่ทางสาธารณะ

NO THOROUGHFARE

แม่เหล็กขวา

KEEP TO THE RIGHT

ทางกำลังสร้าง

ROAD UNDER
CONSTRUCTION

ทางโค้ง

DANGEROUS CURVE

หยุด ๓๐๐ เมตร ข้างหน้า

STOP AT 300 METERS

ระวังรถจักร

LOOK OUT FOR THE
LOCOMOTIVE

Thai

ระมัดสายไฟฟ้า

ระมัดถนนตัด

ระมัดรถไฟ

ห้ามจอด

ห้ามเข้า

สตรี

บุรุษ

ห้ามสูบบุหรี่

ห้ามถ่มน้ำลาย

ทางเข้า

ทางออก

English

HIGH TENSION LINES

DANGEROUS CROSSING

GRADE CROSSING

NO PARKING

NO ADMITTANCE

WOMEN

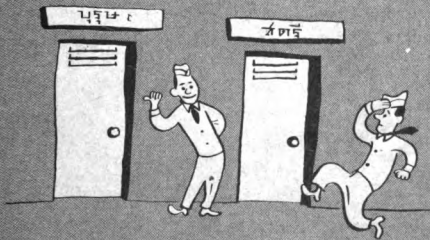
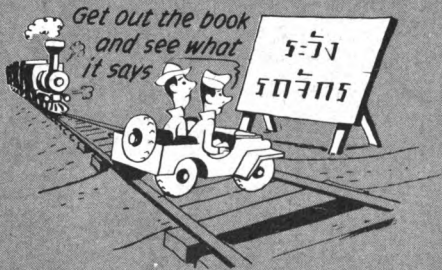
MEN

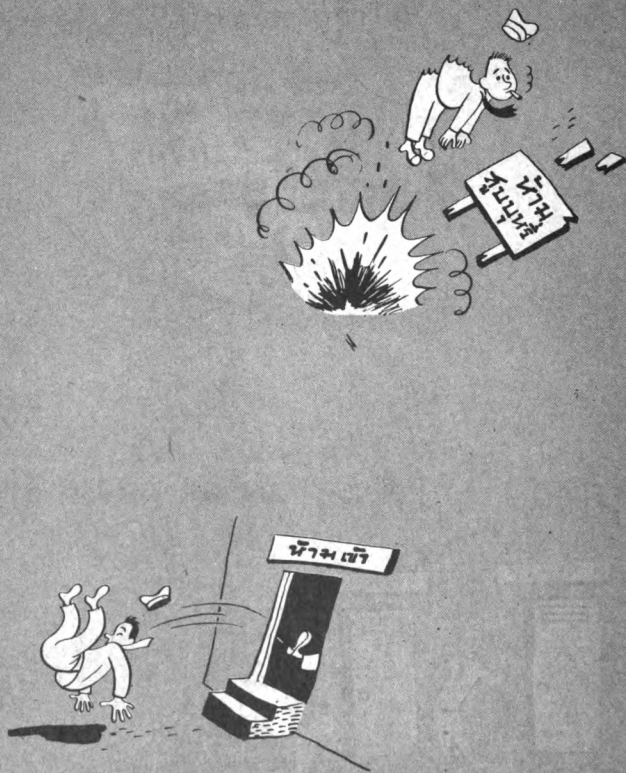
NO SMOKING

NO SPITTING

ENTRANCE

EXIT





ALPHABETICAL WORD LIST

A

adhesive tape	Pah YAHNG
am	
I am sick	chahÑ jep
American	
I am an American	chahÑ BÈÑ KOAÑ
	a-MEH-REE'-GAHN
the American soldiers	ta-hahN a-MEH-REE'-
	GAHN
and	la'
apple	
custard apple	NAW_EE! nah
aspirin	“aspirin”

B

bad	LEH_O
bananas	GLOO_ay
bandage	Pah PAHN plA
barber	CHAHng daht poaM
bath	
I want to take	chahÑ DAWng-GAHN
a-bath	ahp NAHM!

English

beans

bed

beef

beer

a glass of beer

blades

razor blades

blankets

boiled water

bread

bridge

bring

Bring help

Bring me

brush

toothbrush

shaving brush

Thai Pronunciation

too_h

DEE_h AHNG NAWN

NIH_h UH! VOO_h AH

BEE_h AH

BEE_h AH GA_o

ran MEE_d GOAN

Pah hoan

NAHM! DOAni

ka-noaM BAHNG

sa-PAHN

REE_h ahg KOAN MAH

CHOO_{ay}

NAHM MAH

HAH_{ee} chahN

BRANG

BRANG sEE FAHN

BRANG sa-boo

English

bus

butter

buttons

buy

I want to buy

camp

can

Where can I get?

cheap

church

cigarettes

cigars

city or town

clean

clothing store

Thai Pronunciation

ROAT! DO_UEE sahN

NUH_UEE

ga-DOOM

chahN̄ DAWng-GAHN
SIH!

C

KAH-ee

ja hAH DAH_Uee
Tee nah_UEE

toog

boad

boo-ree

SEE'-Gah

MIH_UNG

sa-ahd

RAHN! kah_UEE SIH_Uuh
Pah

English

coffee

cold

comb

come

 Come here!

 Come in!

 Come quickly!

cotton

cover

 Take cover!

cup

custard apple

Danger!

dentist

dirty

52

Thai Pronunciation

ÇAH-FA

nah_O

vEE

MAH Nee

KAH_o MAH KAHng
NAH_EE

MAH REH_OO
REH_OO

sahM-LEE

KAH_o Tee ÇAHM-
BAHŃG

TOO_ay

NAW_EE! nah

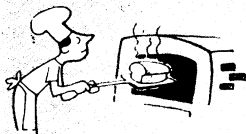
D

AHN-ða-RAH_EE

CHAHng TAHM FAHŃ

soak þroak

WHICH IS WHICH?



BREAD



CUP



BEER

1. DEE AHNG NAWN

3. boo-ree

5. GAH-FA

2. BEE AH

4. ka-noaM BAHNG

6. TOO ay



COFFEE



BED

(Answers in Word List.)



CIGARETTES

English

disinfectant

doctor

Take me to a doctor

draw

Draw me a map

drink

I want to drink

drug store *or* pharmacy

durian (*a common fruit*)

eat

I want to eat

egg

eggplant

eight

54

Thai Pronunciation

YAH Kah CHIH_UH!

PAḍ

PAH chahÑ BAH_EE
hAH PAḍ TEE

kee_AHN pAN-Tee
HAH_ee chahÑ TEE

chahÑ ḐAWng-ḐAHN dim

RAHN! kah_EE YAH
too'-REE_AHN

E

chahÑ ḐAWng-ḐAHN
ḐEEN

kah_ee

ma-kih_UH

Ḑaḍ

English

eighty
eleven
enough
Excuse me
expensive

Thai Pronunciation

baɔ̄-seep
seep-et
PAW
kAW TOAɔ̄
PANG

F

far

How far is the

..... yoo GLAH_EE
TAH_o RAH_EE

fifty

filling station

fish

five

food

fork

forty

four

Friday

Hah-seep

sa-tAH-NEE DUM
NAHM! MAHN

BLAH

Hah

AH-hahN

SAWm

see-seep

see

VAHN sook

English

friend

I am a friend

fruit

garage

gas

Poison gas!

gasoline

get

Where can I get

give

Give me

Glad to know you

glass

a glass of beer

Go quickly!

Thai Pronunciation

PIH_un TAHn

chahN BEN PIH_un
TAHn

poaN-la-MAH_ee!

ROANG ROAT!

AH_ee-PEET!

"gasoline"

ja hAH DAH_ee

Tee nah_ee

AH_oo MAH
HAH_ee chahN

YEEN DEE POAP!
Koon

TOO-ay GA_o

BEE_AH GA_o

BAH_ee REH_oo
REH_oo

G

English

good

Good-by or Hello

Good luck!

grocery

hair

I want to have my
hair cut

half

half past six

handkerchief

have

Have you

I don't have

I have

We don't have

Thai Pronunciation

DEE

sa-vaht-DEE

CHOAg DEE

or sa-vaht-DEE MEE

CHAH_{EE}

RAHN! kah_{EE} pahk

H

chahN̄ DAWng-GAHN
daht poaM̄

hoak MOANG sahM-seep

Pah CHET! Nah

KOON̄ MEE rIH

chahN̄ MAH_{ee}
MEE

chahN̄ MEE

RAH_O MAH_{ee}
MEE

English

We have
he
He is sick
Hello
Help!
Bring help
Help me
here
Come here!
It is here
highway
hospital
Take me to the hospital
hot
hot water
hotel
Where is a hotel?
house

Thai Pronunciation

RAH_O MEE
kah_O
kah_O jep
sa-vaht-DEE
CHOO_ay DOO_ay
REE_ahg KOAN MAH
CHOO_ay
CHOO_ay chahN DOO_ay
Tee Nee
MAH Nee
yoo Tee Nee
ta-noaN loo_AHNG
ROANG pa-YAH-BAHN
PAH chahN BAH_EE
ROANG pa-YAH-BAHN
RAWN!
NAHM! RAWN!
HO-TEL
HO-TEL yoo Tee nah_EE
RIH_UN

English

Thai Pronunciation

how

How are you?

sa-BAH_ EE-dEE

How do you say "table"
in Thai?

"table" NAH_ EE PAH-
SAH TAH_ EE Vah
yahng RAH_ EE

How far is?

yoo GLAH_ EE TAH_ o
RAH_ EE

How far is the town?

MIH_ UNG yoo
GLAH_ EE TAH_ o
RAH_ EE

How much?

TAH_ o RAH_ EE

hundred

ning ROY!

a hundred and one

ROY!-et

a hundred and two

ROY! sawNG

a hundred and three

ROY! sahM

hungry

I am hungry

chahÑ hee_ OO KAH_ o

I

I

chahÑ

I am an American

chahÑ BEÑ KOAN
a-MEH-REE'-GAHN

English

I am sick
I don't have

I have
I want or
I want to

ice cream
ink
iodine
is

He is sick
Is it?
It is cold
It is here
It is not
It is too

It is very
That is
This is

Thai Pronunciation

chahÑ jep
chahÑ MAH_ee
MEE
chahÑ MEE
chahÑ DAWng-
GAHN
"ice cream"
mik
AH_ee-O-DAH_ee

kah_O jep
MAHÑ rIH
MAHÑ nah_O
yoo Tee Nee
MAHÑ MAH_ee
MAHÑ GUN
BAH_ee
MAHÑ MAHḡ
NAHñ
Nee

English

it

kilometer

knife

know

I don't know

Glad to know you

large

laundry

laxative

leave

What time does
the train leave?

left

Turn left

Thai Pronunciation

MAHN

K

gee'-LO-MET!

MEEđ

chahN MAH_{ee} SAHđ

YEEN DEE POAP!
KOON

L

yah_{ee}

Tee SAHK! SIH_{uh} Pah

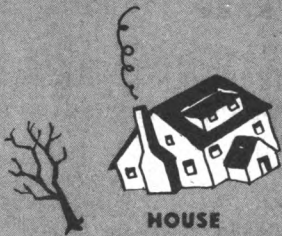
YAH tah_{ee}

ROAT! FAH_{EE} awđ
VEH-LAH TAH_o
RAH_{EE}

SAH_{EE}!

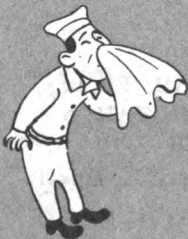
LEE_o! SAH_{EE}!

WHICH IS WHICH?



1. kah_ee
2. Pah CHET! Nah
3. RIH_UN
4. poaÑ-la-MAH_EE!
5. MEEđ
6. mik

(Answers in Word List.)



English

Thai Pronunciation

lie

I want to lie down

chahÑ DAWng-GAHN
NAWN PAHK!

lost

I have lost my way

chahÑ loaÑG TAHNG

luck

Good luck!

CHOAg DEE
or sa-vaht-DEE MEE
CHAH EE

M

madam

KOON KRAHP!

main street

ta-noaÑ yah ee

mango

ma-MOO ahng

many

MAHg

map

Draw me a map

kee AHN pAN-Tee
HAH ee chahÑ TEE

market

da-lahd

match

MAH EE! keed

English

mattress

maybe

meat

mechanic

milk

minute

Wait a minute!

Miss

Monday

mosquito net

movie

What time does the
movie start?

much

name

What is your name?

near

Is it near by?

Thai Pronunciation

FOOg

ahd BÈN DAH_ee

NIH_UH!

CHAHng GOAN'

NOAM'

KOY bra-dee_O

KOON' KRAHP!

VAHN' JAHN'

MOONG'

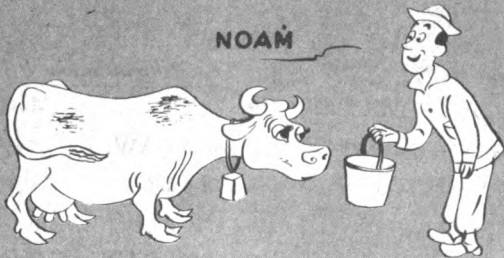
nahNG chah_EE VEH-
LAH TAH_o RAH_EE

MAHg

N

KOON' CHih a-RAH_EE

yoo ta_O NEE! rIH



English

nearest town

needle

nine

ninety

no

north

Which way is north?

not

one

Thai Pronunciation

MIH_UNG GLAH_ee
Tee soot

KEM YEP! Pah

GAH_o

GAH_o-seep

blah_o

TEET! nih_UH

TEET! nih_UH yoo
TAHNG nah_EE

MAH_ee

O

ning

English

papaya

paper

pay

I want to pay

I will pay you

pen

pencil

peppers

pharmacy *or* drug store

pillow

pineapple

pins

safety pins

pipe

plate

please

point

Please point

66

Thai Pronunciation

P

ma-la-GAW

gra-dahd

chahN̄ DAWng-GAHN
see AH Kah

chahN̄ ja HAH ee NGUN̄

bahg GAH

DEEN̄ SAW

PREEK! TAH ee

RAHN! kah ee YAH

mawN

sahp-ḃa-ROAT!

ḃeen

kEM̄ glaht

GLAWng YAH soob

JAHN

ḃroad

ḃroad CHEE!

English

Poison gas!

policeman

police station

polish

shoe polish

pork

porter

post office

potatoes

sweet potatoes

Thai Pronunciation

AH_EE-PEET!

DAH_M-roo_aht

sa-tAH-NEE DAHM

roo_aht

YAH kaht RAWNG-

TAH_O!

NIH_UH! mOO

KOAN koan kawNG

ROANG BRAH_EE-

sa-NEE

MAHN fa-rahng

MAHN Ted

MAHN fa-rahng



English

Thai Pronunciation

Q

quarter

quarter of nine

quarter past five

quickly

Come quickly!

Go quickly!

quinine

baḍ MOANG see-seep-Hah

Hah MOANG seep-Hah

REH_00 REH_00

MAH REH_00

REH_00

BAH_00 REH_00

REH_00

kwee'-NEEN

R

railroad

railroad station

Where is a railroad
station?

raincoat

razor

razor blades

TAHNG ROAT! FAH_00 EE

sa-tAH-NEE ROAT!

FAH_00 EE

sa-tAH-NEE ROAT!

FAH_00 EE yoo Tee

nah_00 EE

SIH_uh ḠAHÑ foaÑ

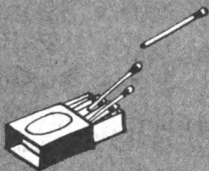
MEEḍ GOAN

pan MEEḍ GOAN

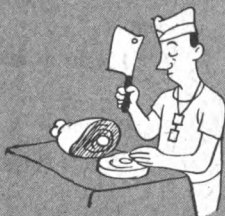
WHICH IS WHICH?



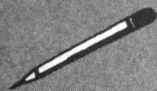
PLATE



MATCH



MEAT



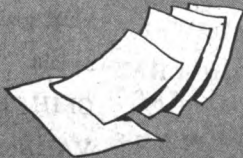
PENCIL

1. gra-dahd
2. DEEN sAW
3. kem YEP! Pah
4. JAHN
5. MAH EE! keed
6. bahg GAH
7. NIH UH!

(Answers in Word List.)



PEN



PAPER



NEEDLE

English

rest

I want to rest

restaurant

Where is a restaurant?

rice

right

Turn right

Right away!

river

road

room

safety pins

salad

salt

Saturday

70

Thai Pronunciation

chahN Dawng-GAHN
PAHK!

ROANG AH-hahN

ROANG AH-hahN yoo Tee
nah-EE

KAH-o

kwAH

LEE-O! kwAH

TAHN TEE

Ma NAHM!

ta-noaN

HAWng

S

kEM glaht

sa-laht

GLIH-UH

VAHN sah-O

English

seat

Have a seat!

servant

seven

seventy

shave

I want to be shaved

shaving brush

shaving soap

sheets

shirt

shoelaces

shoemaker

shoe polish

shoes

Thai Pronunciation

CHUN̄ NAHng

KOAN̄ CHAH_EE!

jet

jet-seep

chahN̄ ĐAWng-GAHN
GOAN̄ noo_ah̄t

BRANG sa-boo

sa-boo GOAN̄ noo_ah̄t

Pah BOO Tee NAWN

SIH_uh CHUD!

CHIH_uḡ RAWNG-
TAH_O!

CHAHng TAHM̄
RAWNG-TAH_O!

YAH kaht RAWNG-
TAH_O!

RAWNG-TAH_O!

English

sick

I am sick

Sir

six

sixty

sleep

I want to sleep

slowly

Please speak slowly

small

soap

shaving soap

soldiers

Where are the American
soldiers?

Where are the soldiers?

soup

72

Thai Pronunciation

jep

chahN̄ jep

KOON̄ KRAHP!

hoak

hoak-seep

chahN̄ DAWng-GAHN
NAWN

broad POOđ CHAH!
CHAH!

LEK!

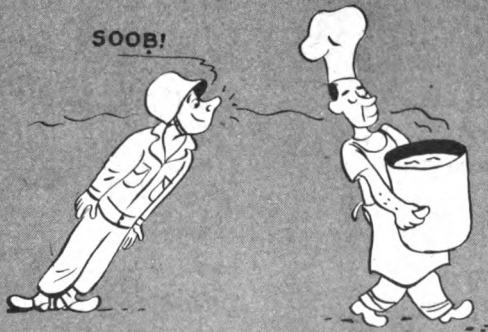
sa-boo

sa-boo GOAN noo_ah̄t

ta-hahN

ta-hahN a-MEH-REE'-
GAHN̄ yoo Tee nah_EE

ta-hahN yoo Tee nah_EE
SOOB!



English

Speak

Please speak slowly

spoon

spring (water)

start

What time does the
movie start?

station

filling station

Thai Pronunciation

broaḍ POOḍ CHAH!
CHAH!

CHAWN!

NAHM! POO'

nahŃḅ chah_ EE VEH-
LAH TAH_ o RAH_ EE

sa-tAH-NEE ḍUM
NAHM! MAHŃ

English

police station

railroad station

steak

Stop!

Straight ahead

string beans

sugar

Sunday

sweet potatoes

Thai Pronunciation

sa-tAH-NEE DAHM
roo_aht

sa-tAH-NEE ROAT!
FAH_EE

sa-DEG!

yoot

DROANG BAH_EE

too_ah fahk YAH_O

NAHM! DAHN

VAHN AH-TEET!

MAHN Teđ

T

tailor

CHAHng daht SIH_uh

take

Take cover!

KAH_o Tee-GAHM-
BAHNG

Take me there

PAH chahN BAH_EE Tee
NAHn TEE

Take me to a doctor

PAH chahN BAH_EE
hAH PAđ TEE

English

Take me to the hospital

tea

telegraph office

telephone

ten

Thank you

that

That is

What's that?

there

It is there

Take me there

think

I don't think so

I think so

thirsty

I am thirsty

Thai Pronunciation

PAH chahÑ BAH_EE
ROANG pa-YAH BAHN

CHAH

sa-tAH-NEE TO-ra-Leg

TO-ra-sahp

seep

kawb JAH_EE

NAHñ

NAHñ

NAHñ a-RAH_EE

Tee NAHñ

yoo Tee NAHñ

PAH chahÑ BAH_EE Tee
NAHñ TEE

chahÑ MAH_ee nik Wah
yahng NAHN!

chahÑ Gaw'-nik Wah yahng
NAHN!

chahÑ hee_OO NAHM!

English

thirteen

thirty

thirty-one

this

This is

thousand

thread

three

Thursday

time

What time is it?

tired

I am tired

tobacco

today

toilet

Where is a toilet?

Thai Pronunciation

seep-sahM

sahM-seep

sahM-seep-et

Nee

Nee

PAHN

DAH_{ce}

sahM

VAHN pa-RIH'-haht

VEH-LAH TAH_o
RAH_{EE}

nih_{uh_{ce}}

chahN nih_{uh_{ce}}

YAH soob

VAHN NEE!

HAWng SOO_{ahrn}

HAWng SOO_{ahrn} yoo Tee

nah_{EE}

WHICH IS WHICH?



TEA



TOBACCO



SHOES

1. kEM glaht
2. GLIH_UH
3. CHAWN!

4. CHAH
5. DAH_ee
6. YAH soop

7. RAWNG-TAH_O!

(Answers in Word List.)



SPOON



SAFETY
PINS



THREAD



SALT

English

tomorrow

too

It is too

toothbrush

toothpaste

towel

town or city

nearest town

train

What time does the
train leave?

Tuesday

turn

Turn left

Turn right

twelve

twenty

twenty-one

Thai Pronunciation

PROOng NEE!

GUN BAH_{EE}

MAHN[˙] GUN
BAH_{EE}

BRANG sEE FAHN[˙]

YAH sEE FAHN[˙]

Pah CHET! DOO_{AH}

MIH_{UNG}

MIH_{UNG} GLAH_{ee} Tee
soot

ROAT! FAH_{EE}

ROAT! FAH_{EE} awg
VEH-LAH TAH_o
RAH_{EE}

VAHN[˙] AHNG-KAHN

LEE_o! SAH_{EE}!

LEE_o! kwAH

seep-sawNG

Yee-seep

Yee-seep-et

English

twenty-three

twenty-two

two

two hundred

two hundred fifty-five

Thai Pronunciation

Yee-seep-sahM

Yee-seep-sawNG

sawNG

sawNG ROY!

sawNG ROY! Hah seep-Hah

U

undershirt

SIH_uh CHAHN'
NAH_EE

undershorts

GAHNG-GENG CHAHN'
NAH_EE

understand

I don't understand

chahN MAH_ee KAH_o
JAH_EE

Understand me?

KAH_o JAH_EE
mah_EE

V

vegetables

pahk

very

MAHg

It is very

MAHN MAHg

chahÑ MAH_ee
KAH_o JAH_ee



I wish I understood
Thai
that
good.



English

Thai Pronunciation

W

wait

Wait a minute!

KOY þra-dee_O

want

I want or

I want to

chahÑ ÐAWng-
GAHN

We want

RAH_O ÐAWng-
GAHN

warm

RAWN!

English

wash

I want to wash up

I want to have my
clothes washed

Watch out!

water

hot water

we

We don't have

We have

Wednesday

well (for water)

well

I am well

what

What's that?

What time is it?

Thai Pronunciation

chahN̄ DAWng-GAHN
LAHNG! DOO AH

chahN̄ DAWng-GAHN
HAH_{ee} SAHK!
SIH_{uh} Pah NEE!

RAH'-VAHNG

NAHM!

NAHM! RAWN!

RAH_O

RAH_O MAH_{ee}
MEE

RAH_O MEE

VAHN̄ POOT!.

NAHM! baw

chahN̄ sa-BAH_{EE} DEE

NAHn̄ a-RAH_{EE}

VEH-LAH TAH_O
RAH_{EE}

English

What time does the
movie start?

What time does the
train leave?

where

Where can I get

Where is

Where is it? \

which

Which is the road
to

Which way is north?

Which way is the town?

workman

wounded

He is wounded

I am wounded

Thai Pronunciation

nahŃG chah_EE VEH-
LAH TAH_o RAH_EE

ROAT! FAH_EE awg
VEH-LAH TAH_o
RAH_EE

ja hAH DAH_ee
Tee nah_EE

..... yoo Tee nah_EE

yoo Tee nah_EE

ta-noaŃ SeŃ nah_EE
BAH_EE

TEET! nih_UH yoo
TAHNG nah_EE

MIH_UNG yoo TAHNG
nah_EE

KOANŃ NGAHN

bahḍ

kah_o bahḍ jep

chahŃ bahḍ jep

English

Tbai Pronunciation

yes

yesterday

you

Y

KRAHP!

VAHN NEE!

KOON

chahN
bahj jep



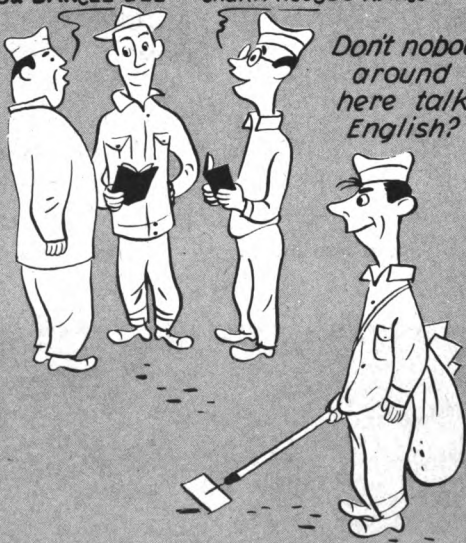
UNIVERSITY OF MICHIGAN

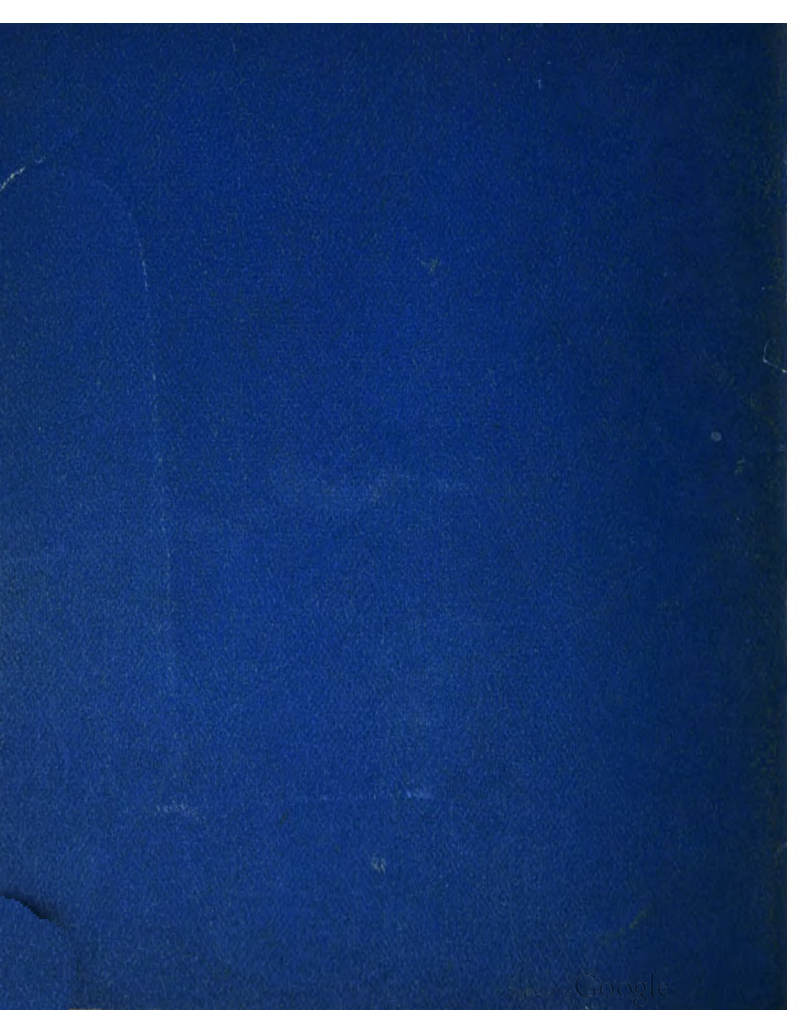


3 9015 04200 2611

sa-BAH_ee-dEE

chahN hee_oo KAH_o





Barcode
inside

